

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 12:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się po upływie tych czterystu trzydziestu lat, a stało się to dokładnie tego samego dnia, że wyszły z ziemi egipskiej wszystkie zastępy JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po upływie tych czterystu trzydziestu lat, dokładnie tego samego dnia, wyszły z ziemi egipskiej wszystkie zastępy JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I stało się tak, że po upływie czterystu trzydziestu lat, tego samego dnia, wszystkie zastępy JAHWE wyszły z ziemi Egiptu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się po czterech set lat i trzydziestu lat, stało się onegoż dnia, wyszły wszystkie wojska Pańskie z ziemi Egipskiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Które gdy się wypełniły, tegoż dnia wyszło wszystko wojsko PANskie z ziemie Egipskiej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I oto tego samego dnia, po upływie czterystu trzydziestu lat, wyszły wszystkie zastępy Pana z ziemi egipskiej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po upływie tych czterystu trzydziestu lat, dokładnie tego samego dnia, wyruszyły z ziemi egipskiej wszystkie zastępy Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W dniu, kiedy upłynęło czterysta trzydzieści lat, wyszły wszystkie zastępy JAHWE z ziemi egipskiej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dopiero gdy upłynęło czterysta trzydzieści lat, nadszedł ten dzień, w którym wszystkie zastępy JAHWE opuściły krainę Egiptu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dokładnie w tym dniu, gdy upłynęło czterysta trzydzieści lat, wyszły wszystkie zastępy Jahwe z ziemi egipskiej.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I było to pod koniec czterystu trzydziestu lat, tego właśnie dnia wyszły wszystkie zgromadzone siły Boga z ziemi egipskiej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося після чотириста тридцятьох літ вийшла вся господня сила з єгипетської землі вночі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I stało się, po upływie czterystu trzydziestu lat, że tego samego dnia wyszły z ziemi Micraim wszystkie zastępy WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I stało się pod koniec czterystu trzydziestu lat, w tymże dniu stało się, że wszystkie zastępy JAHWE wyszły z ziemi egipskiej.